



## LATINOS E HISPANOS:

## RESPUESTAS ACERCA DE LA INVESTIGACIÓN DE LA VACUNA CONTRA EL VIH



### ¿DE QUÉ FORMA EL VIH/SIDA AFECTA A LAS COMUNIDADES LATINAS E HISPANAS?

La crisis del SIDA no ha terminado y el VIH/SIDA continúa afectando en forma desproporcionada a las comunidades minoritarias, entre ellos los latinos e hispanos. Si bien los Latinos e hispanos constituyen sólo el 13% de la población de los EE.UU., representan más del 19% de las nuevas infecciones con VIH. Aquellas personas que se inyectan drogas y los hombres que mantienen relaciones homosexuales (MSM, por sus siglas en inglés) constituyen los principales factores de la propagación del VIH en estas comunidades. La transmisión heterosexual del VIH se convierte progresivamente en la fuente principal de infecciones con VIH en comunidades minoritarias. El SIDA es la tercera causa de muerte entre latinos e hispanos entre 35 y 44 años y ya se ha llevado las vidas de más de 87,000 latinos e hispanos en los Estados Unidos. Las condiciones como, por ejemplo, barreras de lenguaje o cultura, mayores índices de pobreza y consumo de drogas, así como un acceso o uso limitado de los sistemas de atención médica, pueden provocar demoras en la búsqueda de un tratamiento, que podrían contribuir a los elevados números o fallecimientos relacionados con el SIDA. Los estudios también han demostrado que los latinos e hispanos tienden a hacerse la

### ¿QUÉ ES UNA VACUNA?

Una vacuna es una sustancia que cuando se introduce en el organismo le “indica” al sistema inmunológico cómo reconocer y defenderse de un virus (como el VIH), una bacteria u otro agente causante de enfermedades.

prueba del VIH cuando están en una etapa avanzada de la enfermedad y que, cuando se hacen la prueba, tienen mayores posibilidades de recibir el diagnóstico del SIDA.

### ¿POR QUÉ NECESITAMOS UNA VACUNA PREVENTIVA CONTRA EL VIH?

- NO hay una cura para el SIDA. Si bien los tratamientos disponibles en este momento han disminuido en gran medida las muertes relacionadas con el SIDA en este país, los regímenes de estos tratamientos son complejos, costosos y, en muchos casos, pueden provocar graves efectos secundarios. Asimismo, el desarrollo de una resistencia ante la droga es muy común.
- El desarrollo de vacunas seguras, efectivas y accesibles que puedan prevenir la infección del VIH en personas sanas es la esperanza más alentadora para controlar o erradicar la epidemia del SIDA.
- El objetivo a largo plazo es desarrollar una vacuna que sea cien por cien eficaz y proteja a todas las personas de la infección del VIH. Incluso si la vacuna sólo beneficiara a una parte de la población, podría afectar de manera significativa los porcentajes de transmisión y contribuir con el control de la epidemia. Una vacuna parcialmente eficaz puede reducir la cantidad de personas que contraen la infección del VIH y, a su vez, disminuir el número de individuos que transmiten el virus a otros.
- Al igual que las vacunas contra la viruela y la poliomielitis, una vacuna preventiva contra el VIH podría ayudar a salvar millones de vidas así como los millones de dólares que se destinan a la atención médica.
- Una vacuna contra el VIH también puede ser útil para los individuos infectados con el virus al demorar la manifestación del SIDA o retardar la progresión de la enfermedad. Estos tipos de vacunas se conocen con el nombre de vacunas “terapéuticas”. No se sabe si una vacuna preventiva contra el VIH podrá tener una ventaja “terapéutica” para aquellas personas infectadas con el virus. Para probarlo, se deberían realizar otros estudios clínicos en estas poblaciones.

### El VIH/SIDA afecta en forma desproporcionada a latinos e hispanos

Los casos de SIDA reportados entre latinos e hispanos:

**Hombres:** 3 veces más que los hombres blancos, no hispanos



HOMBRES BLANCOS



HOMBRES LATINOS E HISPANOS

**Mujeres:** 5 veces más que las mujeres blancas, no hispanas



MUJERES BLANCAS



MUJERES LATINAS E HISPANAS

**Población General:** 3 veces más que los blancos



BLANCOS



LATINOS E HISPANOS

### ¿CUÁLES SON LAS NOVEDADES EN LA INVESTIGACIÓN DE VACUNAS PREVENTIVAS CONTRA EL VIH?

- Los científicos creen que una vacuna preventiva eficaz contra el VIH es posible, y están trabajando para acelerar el proceso de investigación.
- La cantidad de vacunas en etapa de prueba es mucho mayor que

la de otras épocas; de igual modo, el número de centros de prueba de vacunas contra el VIH se expande en todo el mundo.

- Desde 1987, el National Institute of Allergy and Infectious Diseases (Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas o NIAID, por sus siglas en inglés) ha inscrito más de 4,700 voluntarios en 73 estudios clínicos de la vacuna contra el VIH que han analizado más de 41 posibles vacunas.
- A pesar de estos logros, actualmente NO existe ninguna vacuna preventiva contra el VIH.

## ¿QUÉ GRADO DE SEGURIDAD TIENEN LAS VACUNAS QUE SE PRUEBAN EN PERSONAS?

- Las vacunas preventivas no pueden causar la infección del VIH porque están desarrolladas con materiales elaborados por el hombre y no contienen el virus.
- Se han detectado mínimos efectos secundarios en las vacunas experimentales contra el VIH. Los efectos secundarios más conocidos son irritación en el lugar de la aplicación de la inyección, poca fiebre y dolores en el cuerpo. Estos efectos por lo general desaparecen rápidamente por sí mismos y son similares a los que causan otras vacunas aprobadas.
- La protección de la salud y la confidencialidad de los voluntarios constituye una prioridad en los estudios clínicos de las vacunas preventivas contra el VIH. Antes de comenzar un estudio, se informa con exactitud a los voluntarios acerca de los procesos, las vacunas bajo evaluación y los posibles resultados. Los voluntarios que deseen formar parte deberán firmar un formulario de "declaración de pleno consentimiento" para aceptar formalmente su participación en el estudio. Una vez inscrito, un voluntario puede abandonar el estudio *en cualquier momento*.
- A lo largo del estudio clínico de la vacuna, los voluntarios reciben asesoramiento constante en cuanto a cómo minimizar aquellas conductas que los exponen a infectarse con el VIH.

## ¿CÓMO PUEDO ASEGURARME DE QUE LA INVESTIGACIÓN SE REALIZA EN FORMA CORRECTA?

- En los estudios clínicos de la vacuna contra el VIH se contemplan medidas de protección y garantías que aseguran que éstos cumplen con las normas más rigurosas de la FDA (Administración de alimentos y medicamentos de los EE.UU.) a fin de proteger a los voluntarios y garantizar el desarrollo de vacunas seguras y efectivas.
- Los estudios clínicos se supervisan a lo largo de la evaluación a fin de garantizar la seguridad de los participantes y asegurar que el estudio cumpla sus objetivos.
- Toda persona que esté interesada puede conocer más sobre el proceso de investigación clínica del NIAID y participar en un Community Advisory Board (Junta Asesora de la Comunidad o

## ¿QUÉ PUEDEN HACER LOS LATINOS E HISPANOS?

- Comunicar a los demás que usted apoya la investigación de las vacunas contra el VIH.
- Informar a los demás sobre la necesidad de encontrar una vacuna contra el VIH y la importancia de contar con voluntarios de todas las razas y nacionalidades, sexos y niveles socioeconómicos en los estudios clínicos.
- Apoyar a los voluntarios que se someten a las pruebas de vacunas y presentarse usted mismo.
- Participar. Unirse a una Junta Asesora de la Comunidad.

## ACTUALMENTE, NO HAY NINGUNA VACUNA PREVENTIVA CONTRA EL VIH DISPONIBLE.

Hoy en día se prueban muchas más vacunas que antes. Es importante saber que las vacunas contra el VIH no contienen el virus y, por lo tanto, no pueden causar la infección del VIH.

CAB, por sus siglas en inglés). Estas Juntas Asesoras se encuentran en sitios donde se llevan a cabo los estudios de la vacuna contra el VIH patrocinados por el NIAID. A través de una de estas Juntas, los integrantes pueden acercar su opinión acerca del diseño de los estudios, los procedimientos locales e informar a la comunidad acerca de los estudios clínicos de vacunas. La participación en una Junta Asesora contribuye a garantizar que un estudio cumpla las necesidades de la comunidad.

## ¿QUIÉNES ESTÁN A CARGO DE LA INVESTIGACIÓN?

- Científicos de todo el mundo están trabajando en la investigación de la vacuna contra el VIH.
- Tanto organismos de investigación públicos como privados de todo el mundo trabajan en conjunto para desarrollar vacunas preventivas contra el VIH. Entre ellos: prestigiosas universidades, empresas de biotecnología, laboratorios farmacéuticos y organismos del gobierno como el NIAID.



- El NIAID realiza y promueve la investigación tendiente a entender, tratar y, en definitiva, prevenir las enfermedades infecciosas, inmunológicas y alérgicas que amenazan a cientos de millones de personas en todo el mundo. Incluye un programa de desarrollo e investigación muy amplio y diverso para la prevención y el tratamiento del VIH/SIDA.

Para obtener más información sobre la investigación de las vacunas contra el VIH, visite:

[www.niaid.nih.gov/daids/vaccine](http://www.niaid.nih.gov/daids/vaccine)

[www.aidsinfo.nih.gov/vaccines](http://www.aidsinfo.nih.gov/vaccines)

[www.vrc.nih.gov](http://www.vrc.nih.gov)

[www.hvtn.org](http://www.hvtn.org)

O llame al 1-800-448-0440



HIV VACCINE TRIALS NETWORK

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
National Institutes of Health  
National Institute of Allergy and Infectious Diseases  
Division of AIDS

Febrero de 2004